

TC78009N

EN	OIL FILLED RADIATOR - 2000 W - 9 FINS
NL	OLIEBADRADIATOR - 2000 W - 9 ELEMENTEN
FR	RADIATEUR BAIN D'HUILE - 2000 W - 9 ÉLÉMENTS
ES	RADIADOR DE ACEITE - 2000 W - 9 ALETAS
DE	ÖLRADIATOR - 2000 W - 9 RIPPEN
PL	RADIATOR OLEJOWY - 2000 W - 9 ŻEBER
PT	RADIADOR A ÓLEO - 2000 W - 9 ELEMENTOS



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15
INSTRUKCJA OBSŁUGI	18
MANUAL DO UTILIZADOR	21

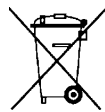


USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

■ If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



The heater is filled with a certain mix of special oil. When the oil tank must be opened for reparation only a qualified technician may execute the repair.

- Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.
- The appliance is designed for domestic use only. Only use it as described in the instruction manual.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Always unplug the appliance before maintenance.
- Do not use the appliance outside and keep it stored in a safe and dry spot.
- Do not use spare parts different than the originals. They could be dangerous.
- Never unplug the appliance by pulling the supply cord. Do not wind the supply cord around the appliance but use the cord storage of the appliance itself.
- Keep a minimum distance of 50 cm from walls and other materials when operating the appliance.
- Warning: Do not use the appliance in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Never locate the appliance where it may fall into a bathtub or other water container.
- Do not touch the heating fins when operating the appliance. They will be very hot.
- Avoid contact between the supply cord and the heater when it is operating. The heat could damage the supply cord.
- Never operate the appliance near inflammable or explosive materials or gases.
- Do not cover the appliance with clothes, towels, papers, curtains or other things that could be cause of fire.
- Never leave the heater unattended while it is in use. Keep children away from the heater. Protect children against any danger of the use of electrical appliance.
- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited are not allowed to use the device without supervision or instructions by a person who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they will not play with the appliance.
- Do not use the appliance in rooms when these are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Do not insert things through openings in the appliance.
- Always switch off and unplug the appliance when it is not operating correctly.
- Do not unplug the appliance with wet hands.
- Never use the appliance when it is damaged. Never use the appliance when the supply cord is damaged.
- Use the appliance as described in this manual. The manufacturer is not responsible for any damage caused by wrong use of the appliance.
- Repair of the appliance should only be carried out by a qualified specialist.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

4. Features

- 9 fins
- thermostat
- handle on top
- on wheels
- overheating protection
- 3 heat settings

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	control light
2	thermostat
3	heat settings

4	cord storage
5	handle
6	wheels

6. Packaging

- After packing out you must check the appliance for transport damages and missing pieces. Contact your dealer when you notice any damage.
- Do not throw away the packaging. You could use it when storing the appliance or for transportation.
- Please store the packaging well. Plastic bags and other packaging materials could be dangerous for children and pets.

7. Operation

- Before operating the heater, you must attach the feet of the appliance. Never use the appliance without the feet.
- The heater could spread out a light odor when using it for the first time. This is normal and it will be reduced after some time of use.
- Your appliance is provided with a rotating control knob:
 - I = minimum (800 W)
 - II = medium (1200 W)
 - III = Maximum (2000 W)
- Rotate the thermostat knob clockwise to the desired position and switch the heater on.
- When your room reaches the desired temperature, you can slowly rotate the thermostat knob counter clockwise until the pilot light goes out. The thermostat can now be left at this setting. As soon as the room temperature has dropped below the set temperature, the unit will switch itself on automatically until the set temperature has been reached again. In this way the room temperature remains constant with the most economical use of electricity.
- To completely shut off the heater, turn the control knob to OFF (0), and remove the plug from the socket-outlet.



Your appliance will be hot during some time.

8. Overheating Protection

The appliance is provided with an overheating protection. This protection will switch off the appliance automatically when it notices a malfunction. In this case, switch off the appliance and pull out the supply cord. After a period of cooling down, the appliance will be ready to use again.

9. Cleaning and Maintenance

- Before any maintenance you must switch off and unplug the heater. Let it cool down because some parts could be hot after use.
- Clean the heater with a moist cloth. Do not clean it with water or submerge it in water or any other liquid.
- Never use solvents like gasoline, isoamyl, acetate, toluene, etc. to clean the heater.

10. Technical Specifications

power supply	230 VAC, 50 Hz
power consumption	2000 W

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



In de verwarming is er een bepaalde menging van speciale olie. Reparaties die de opening van de olietank vereisen mogen derhalve door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Alle veiligheidsaspecten dienen in acht genomen te worden.

- Controleer of de netspanning overeenkomt met die van het toestel, voordat u het gebruikt.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht. Houd het toestel buiten het bereik van kinderen of van ontoerekeningsvatbare personen.
- Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke reden ook. Steek het nooit in de afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwame gekwalificeerde dienst.
- Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.
- Herstellingen dienen te worden uitgevoerd door een bekwame gekwalificeerde dienst.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan nahaken en daar de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Plaats de verwarming altijd in een stand die geen mogelijkheid biedt voor het ontbranden van brandbare materialen. Zorg er altijd voor dat het apparaat stevig op beide voeten van de basis is geplaatst.
- De verwarming mag alleen gebruikt worden op een minimum afstand van 50 cm van een muur of andere voorwerpen.
- Waarschuwing: Gebruik de verwarming niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels, zwembaden en containers die water bevatten.
- Raak de behuizing niet aan, dit zal heet worden tijdens gebruik.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van het apparaat.
- Gebruik de verwarming nooit bij brandbare of explosieve materialen of gassen.
- Om het gevaar van brand te voorkomen plaats nooit dingen op de verwarming zoals bv. Kleren.
- Laat de verwarming nooit onbeheerd achter en houdt deze buiten bereik van kinderen. Ongelukken kunnen veroorzaakt worden wanneer men de verwarming aanraakt, omver werpt of wanneer deze niet juist geplaatst is.
- Stop nooit voorwerpen in het rooster, in de binnenkant van het apparaat.
- Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet juist werkt, en tijdens het schoonmaken. Haal nooit met natte handen de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de verwarming nooit wanneer deze of het snoer beschadigingen vertonen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer het apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet nagevolgd worden.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten alle veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat stuk is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

4. Eigenschappen

- 9 elementen
- thermostaat
- met handvat (bovenkant)
- op wieltjes
- beveiliging tegen oververhitting
- 3 warmtestanden

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	controlelampje
2	thermostaat
3	verwarmingsstanden

4	opbergwikkelaar voor kabel
5	handvat
6	wieltjes

6. Uit de verpakking

- Bij het uitpakken, dient u het toestel te controleren op transportschade en volledigheid. Indien u schade opmerkt aan het toestel moet u contact opnemen met uw verdeler.
- Gooi de verpakkingendoos niet weg, maar bewaar deze zorgvuldig. U kan deze gebruiken om het toestel in te bewaren wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt of om terug te sturen naar de verdeler bij schade/herstelling (zie ook: garantievoorwaarden).
- Het verpakkingsmateriaal moet u zorgvuldig bewaren of bij het afval doen. Plastic zakken en andere verpakkingsmaterialen kunnen levensgevaarlijk speelgoed zijn voor kinderen en huisdieren.

7. Gebruik

- Voordat men de verwarming voor de eerste keer gebruikt, moet men eerst de voeten aan de basis monteren met de bijgeleverde schroeven. Gebruik het toestel nooit zonder de voeten.
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt aangezet, zal het een lichte geur afgeven. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Uw toestel is uitgerust met een draaischakelaars:
 - I = minimum stand (800 W)
 - II = medium stand (1200 W)
 - III = maximum stand (2000 W)
- Draai de thermostaat op de gewenste positie en schakel het toestel in.
- Wanneer uw kamer de gewenste temperatuur heeft bereikt, kan u de thermostaat tegen de klok in draaien totdat het controlelampje uit gaat. The thermostaat zal de huidige temperatuur in de kamer behouden. Wanneer de temperatuur daalt, zal de thermostaat het verwarmingselement automatisch inschakelen totdat de temperatuur opnieuw voldoet.
- Om de verwarming volledig uit te schakelen, moet u de controleknop uitschakelen (O) en de stekker uit het stopcontact trekken.



Het toestel blijft nog warm gedurende enige tijd.

8. Beveiliging tegen oververhitting

Het apparaat is beveiligd tegen oververhitting en schakelt zichzelf automatisch uit, mocht het oververhitten. Indien dit gebeurt, de stekker uit het stopcontact verwijderen en het apparaat 10 minuten laten afkoelen. U kunt het apparaat dan weer gebruiken door het aan te zetten zoals hierboven beschreven. Indien het probleem langdurig is, neem contact op met de dichtstbij zijnde klantendienst.

9. Reiniging en onderhoud

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Maak het apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- De behuizing mag schoongeveegd worden met een pluisvrije vochtige doek.

10. Technische specificaties

voeding	230 VAC, 50 Hz
verbruik	2000 W

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Le radiateur contient une certaine quantité d'huile spéciale. Toute réparation nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile doit être réalisée par un service qualifié compétent. Contactez-les également pour des fuites d'huile. Si vous décidez de jeter votre radiateur, assurez-vous de respecter toutes dispositions à propos de l'huile.

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension de réseau corresponde bien à celle de l'appareil.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en marche. Ne le laissez ni à la portée des enfants ni à la portée de personnes non responsables.
- Vérifiez si le cordon ou l'appareil lui-même est endommagé de quelle que façon que ce soit.
- N'utilisez l'appareil que pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Ne plongez jamais votre appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Lors du nettoyage de votre appareil, conformez-vous aux instructions du paragraphe « entretien et nettoyage ».
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un service qualifié compétent.
- La prise doit être retirée avant de nettoyer l'appareil.
- Toute réparation doit être réalisée par un service qualifié compétent.
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Votre appareil ne doit pas être placé dessous d'une prise de courant ou plus précisément la prise de courant ne doit pas se trouver dans le flux d'air chaud.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- Installer l'appareil à au moins 50 cm de distance d'objets, murs, constructions inflammables. L'appareil doit toujours pouvoir aspirer et souffler librement.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux avec une baignoire, une douche ou des bassins de natation ainsi qu'à proximité de lavabos ou raccordements d'eau.
- Ne pas mettre l'appareil sur des surfaces instables (p. ex. un lit) car il pourrait se renverser.
- Ne jamais mettre l'appareil directement sous une prise murale.
- Disposez toujours le radiateur de telle manière que des matières inflammable (tels que des rideaux) ne soient pas en contact avec votre appareil. Assurez-vous toujours que l'appareil soit solidement assis sur ses pieds.
- Avertissement : n'utilisez jamais votre radiateur à proximité de baignoire, douche, lavabo, piscine ou autre réservoir contenant de l'eau. Plus généralement, il ne doit pas être possible d'accéder aux commandes de votre appareil lorsque vous êtes en contact avec de l'eau.
- l'appareil chauffe pendant le fonctionnement. Evitez tout contact direct avec la peau.
- Veillez à ce que ni l'appareil ni le cordon d'alimentation ne touchent une surface chaude.
- N'utilisez jamais votre radiateur à proximité de matière inflammable ou explosive.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne couvrez pas votre radiateur (avec un vêtement par exemple).

- Toute chute de votre appareil, pour toute installation impropre pourraient s'arriver dangereux. Nous déclinons toute responsabilité, pour les dommages consécutifs à une utilisation erronée ou au non-respect des instructions d'usage.
- Eteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale après emploi, en cas de fonctionnement défectueux ou et avant de nettoyer l'appareil. Ne débranchez jamais la fiche de la prise courant murale avec les mains mouillées.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

4. Caractéristiques

- 9 éléments
- thermostat
- avec poignée (partie supérieure)
- à roulettes
- protection contre la surchauffe
- 3 positions de chauffe

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1	lampe de contrôle
2	thermostat
3	positions de chauffage

4	rangement pour câble
5	poignée
6	roulettes

6. Emballage

- Après le déballage, vérifier si l'appareil n'a pas subi de dommages de transport et si la fourniture est complète. En cas de dommages ou de fourniture incomplète, veuillez-vous adresser à votre commerçant spécialisé.
- Ne pas jeter le carton original. Il sera nécessaire en cas de dommages dus au transport.
- Eliminer en bonne et due forme le matériau d'emballage. Les sacs plastiques peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants.

7. Emploi

- Avant la première utilisation de votre radiateur, il est impératif d'assembler les deux pieds fournis. Pour cela, utilisez les vis fournies et déjà fixées sur le dessous de votre appareil (défaites les vis, mettez le pied et refixez les vis). Une fois les pieds correctement assemblés, votre appareil est stable et prêt à l'usage.
- Vous ne devez jamais utiliser votre radiateur si les pieds n'ont pas été préalablement assemblés.
- Lors de sa première mise en fonctionnement, votre appareil peut dégager une légère odeur. Ceci est normal et prévoyez par conséquent une ventilation suffisante. Cette odeur ne sera que provisoire et s'estompera rapidement.
 - I = puissance réduite (800 W)
 - II = puissance moyenne (1200 W)
 - III = puissance maximale (2000 W)
- Mettez le thermostat sur la position désiré et mettez l'appareil en marche.
- Quand votre chambre a atteint la température désirée, vous pouvez tourner le bouton de thermostat dans le sens antihoraire jusqu'à la lampe de contrôle éteint. Le thermostat garde la température dans la chambre. Quand la température baisse, le thermostat activera l'élément chauffant jusqu' à la température satisfait.
- Pour mettre l'appareil en arrêt vous pouvez mettre le bouton de contrôle en position arrêt (0) et débranchez l'appareil.



L'appareil restera chaud pendant quelque temps.

8. Dispositif de sécurité

Votre radiateur est doté d'une sécurité thermique, qui coupe automatiquement l'alimentation électrique en cas de surchauffe. Dans le cas où ceci produirait, il vous suffira alors de supprimer la cause du défaut et de remettre en fonctionnement après 5 à 10 minutes. Si le problème persiste ou si votre appareil ne fonctionne plus après ce délai, prenez contact avec le service après-vente sur votre bon de garantie.

9. Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et humide mais ne l'immerger jamais dans l'eau ou quelque liquide que ce soit.

10. Spécifications techniques

alimentation	230 VCA, 50 Hz
consommation	2000 W

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por elegir Perel. Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



El radiador de aceite está llenado con una mezcla de aceite especial. Sólo un técnico cualificado puede abrir el depósito y llevar a cabo la reparación.

- Asegúrese siempre de que la alimentación coincida con la alimentación mencionada en la placa.
- El aparato sólo es apto para el uso doméstico. Utilice el aparato sólo para las aplicaciones descritas en este manual del usuario.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- Desenchufe el aparato antes de cada actividad de mantenimiento.
- El aparato no es apto para el uso en exteriores y almacénelo en un lugar seguro y seco.
- Utilice sólo piezas de recambio oficiales. Podrían ser peligrosas.
- Nunca desconecte el aparato de la red eléctrica tirando del cable de alimentación. No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato, utilice la cavidad que lleva el aparato para guardarlo.
- Mantenga una distancia de mín. 50 cm entre el aparato y la pared o cualquier otro objeto.
- Advertencia: No utilice el aparato cerca de un baño, una ducha o una piscina. Nunca coloque el aparato en un sitio donde pueda caer en un baño u otro depósito con agua.
- Nunca toque las aletas mientras el aparato está funcionando. Son muy calientes.
- Evite contacto entre el cable de alimentación y el radiador de aceite mientras que esté funcionando. El calor podría dañar el cable de alimentación.
- Nunca use el aparato cerca de materiales inflamables o explosivos o gases.
- Nunca cubra el aparato con ropa, paños, papeles, cortinas u otros materiales inflamables.
- Nunca deje funcionando el aparato sin vigilancia. Mantenga a los niños alejados del radiador de aceite. Proteja a los niños de cualquier peligro causado por el uso de este aparato.
- Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
- No utilice el aparato en habitaciones donde se encuentren personas que no puedan salir de ella sin ayuda, salvo si están bajo supervisión constante.
- No introduzca objetos en los orificios del aparato.
- Desenchufe siempre el aparato y desconéctelo de la red eléctrica si no funciona correctamente.
- No desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Nunca utilice el aparato si está dañado. Nunca utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado.
- Utilice el aparato sólo para las aplicaciones descritas en este manual del usuario. El fabricante no será responsable de ningún daño causado por un uso incorrecto de este aparato.
- La reparación debe llevarla a cabo un técnico cualificado.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

4. Características

- 9 aletas
- termostato
- con asa (parte superior)
- con ruedas
- protección de sobrecalentamiento
- 3 posiciones de calentamiento

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	luz de control
2	termostato
3	posiciones de calentamiento

4	cavidad para almacenar el cable
5	asa
6	ruedas

6. Embalaje

- Después de haber desembalado el aparato, compruebe siempre si ha sufrido algún daño durante el transporte y si todos los accesorios están incluidos. Contacte con su distribuidor si encuentra daños o faltan piezas.
- Nunca tire el embalaje. Consérvelo para almacenar o transportar el aparato.
- Conserve siempre el embalaje en un lugar seguro. Las bolsas de plástico y otros materiales de embalaje pueden ser peligrosos para niños y animales.

7. Funcionamiento

- Antes de utilizar el aparato, fije los pies. Nunca utilice el aparato sin los pies.
- Puede producirse olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el olor desaparecerá poco a poco.
- El aparato está equipado con un botón giratorio.
 - I = posición mínima (800 W)
 - II = posición media (1200 W)
 - III = posición máxima (2000 W)
- Gire el botón del termostato en el sentido de las agujas del reloj para seleccionar la posición de calentamiento deseada y active el aparato.
- En cuanto la habitación alcance la temperatura deseada, gire el botón del termostato lentamente en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la luz piloto se desactive. Ahora, puede dejar el botón del termostato en esta posición. En cuanto la temperatura sea inferior a la temperatura seleccionada, el aparato volverá a activarse automáticamente hasta que alcance de nuevo la temperatura seleccionada. De esa manera, la temperatura en la habitación será constante y habrá un consumo menor de electricidad.
- Para desactivar el aparato completamente, ponga el botón en la posición OFF (0) y desenchufe el aparato.



El aparato seguirá caliente durante un tiempo.

8. Protección de sobrecalentamiento

Este aparato está equipado con una protección de sobrecalentamiento. Esta función desactivará el aparato automáticamente si no funciona correctamente. Si fuera el caso, desactive y desenchufe el aparato. Después de algún tiempo de enfriamiento, el aparato estará de nuevo listo para su uso.

9. Limpieza y mantenimiento

- Antes del mantenimiento, desactive y desenchufe el aparato. Deje que se enfríe porque algunas piezas estarán muy calientes después del uso.
- Limpie el radiador de aceite con un paño húmedo. No limpie el aparato con agua y no lo sumerja en un líquido.
- Nunca utilice disolventes (p.ej. gasolina, alcohol, acetato, tolueno, etc.) para limpiar el aparato.

10. Especificaciones

alimentación	230 VAC, 50 Hz
consumo	2000 W

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **TC78009**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



In dem Radiator gibt es eine bestimmte Menge von speziellen Öl. Die Reparaturen die Öffnung des Ölbehälters erfordern müssen von Fachkräften durchgeführt werden. Wenn Sie Ihr Radiator werfen wollen, beachten Sie die Vorschriften, was dem Öl betrifft.

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt ehe Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder oder hilfsbedürftige Personen vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder de Gerätes letzteres nicht benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltzwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Eine beschädigte Anschlussleitung sollte von einem Fachmann ausgewechselt werden.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einem Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass zufälligerweise die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie sie nicht.
- Das Gerät so aufstellen, dass brennbare Gegenstände nicht entzündet werden können. Achten Sie daher auch auf einen sicheren Stand des Radiators.
- Der Abstand zu anderen Gegenständen und Wänden muss zu allen Seiten mindestens 50 cm betragen.
- Vorsicht! Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken oder Waschbecken benutzen.
- Das Gehäuse wird bei Betrieb heiß. Nicht berühren.
- Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen.
- Betreiben Sie den Radiator nicht im Bereich von brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten oder Gasen.
- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden z.B. mit Textilien. Es besteht Brandgefahr!
- Das Gerät von Kindern fernhalten. Durch Anfassen, Umwerfen, unsachgemäße Aufstellung usw. können Gefahren auftreten.
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen ebenso bei Störungen während des Betriebes, vor jeder Reinigung. Den Netzstecker niemals mit feuchten Händen ziehen.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung erkennbare Schäden aufweist.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

- Reparaturen an Elektrogeräten müssen Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unseren Kundendienst.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

4. Eigenschaften

- 9 Rippen
- Thermostat
- mit Griff (Oberseite)
- mit Rollen
- Überhitzungsschutz
- 3 Heizstufen

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Kontrollleuchte
2	Thermostat
3	Heizstufen

4	Kabelwicklung
5	Griff
6	Rollen

6. Verpackung

- Nach dem Auspacken das Gerät auf Transportschäden und den Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen. Bei Schäden oder Unvollständigkeit Lieferung bitte an Ihr Fachgeschäft wenden.
- Originalkarton nicht wegwerfen. Wird zum Aufbewahren und beim Versenden, um Transportschäden zu vermeiden, benötigt.
- Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen. Plastikbeutel können zu einem lebensgefährlichen Spielzeug für Kinder werden.

7. Inbetriebnahme

- Montieren Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Standfüße unter das Gerät und sichern Sie diese mit den beiliegenden Schrauben.
- Beim ersten Aufheizen des Radiators ist eine leichte Geruchsentwicklung möglich. Sorgen Sie daher für eine ausreichende Belüftung.
- Schlutzfunktionen:
 - I = kleine Leistung (800 W)
 - II = mittlere Leistung (1200 W)
 - III = hohe Leistung (2000 W)
- Stellen Sie das Thermostat auf die gewünschte Position und schalten Sie das Gerät ein.
- Wenn Ihr Zimmer hat die gewünschte Temperatur erreicht, können Sie den Thermostat gegen den Uhrzeigersinn drehen, das Kontrollleuchte geht aus. Der Thermostat hält die aktuelle Temperatur im Raum. Wenn die Temperatur sinkt, schalten der Thermostat automatisch eo, bis die Temperatur wieder erfüllt.
- Wenn Sie das Gerät ausschalten wünschen, schalten Sie beide Schalter gleichzeitig aus und entfernen Sie den Stecker von der Steckdose



Ihr Gerät wird heiß bleiben während einige Minuten.

8. Überhitzungsschutz

Der Heizlüfter ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät abschaltet im Fall der Überhitzung. Falls dies vorkommt, bitte das Gerät ausschalten und den Stecker ca. 10 Minuten aus der Steckdose lassen. Schalten Sie das Gerät danach wie oben beschrieben wieder an. Dies reicht, um den Überhitzungsschutz auszuschalten. Falls das Problem anhält, wenden Sie sich bitte an den nächsten Kundendienst.

9. Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Der Radiator darf nicht mit Flüssigkeiten behandelt werden.
- Das Gehäuse kann außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abgewischt werden.

10. Technische Daten

Stromversorgung	230 VAC, 50 Hz
Stromverbrauch	2000 W

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu.

■ Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu Toolland. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Grzejnik napełniony jest określoną mieszanką oleju specjalnego. Gdy zbiornik oleju wymaga otworzenia w celu naprawy, wówczas prace naprawcze może wykonywać jedynie wykwalifikowany technik.

- Zawsze należy sprawdzać, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego. Należy go używać wyłącznie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz pomieszczeń; przechowywać je w bezpiecznym i suchym miejscu.
- Nie używać części zamiennych innych niż oryginalne, gdyż mogą być niebezpieczne.
- Nie odłączać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający. Nie owijać kabla zasilającego wokół urządzenia - użyć miejsca przeznaczonego do przechowywania kabla na samym urządzeniu.
- Podczas pracy urządzenia utrzymywać min. odległość 50 cm od ścian i innych materiałów.
- Uwaga: Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, kabiny prysznicowej lub basenu. Nie umieszczać urządzenia w miejscu, w którym może spaść do wanny lub innego zbiornika wody.
- Nie dotykać żeber grzejnika podczas jego pracy. Są one bardzo gorące.
- Unikać stykania się kabla zasilającego z grzejnikiem podczas pracy. Ciepło może uszkodzić kabel.
- Nie używać urządzenia w pobliżu materiałów lub gazów palnych lub wybuchowych.
- Nie przykrywać urządzenia ubraniami, rękawicami, papierami, zasłonami lub innymi przedmiotami, które mogłyby wywołać pożar.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego grzejnika bez nadzoru. Chronić przed dziećmi. Chronić dzieci przed wszelkimi niebezpieczeństwami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych.
- Dzieci, osoby nieposiadające wiedzy lub doświadczenia wymaganych do użytkowania urządzenia lub takie, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub intelektualne są ograniczone, mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub kierunkiem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci winny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że urządzenie nie jest stosowane do zabawy.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach, w których znajdują się osoby niezdolne do samodzielnego ich opuszczenia, chyba że możliwy jest stały nadzór takich osób.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów w urządzeniu.
- Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Nie odłączać zasilania mokrymi rękami.
- Nie używać urządzenia, jeżeli jest uszkodzone. Nie używać urządzenia, jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony.
- Urządzenia należy używać w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Producent nie odpowiada za żadne szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia.
- Naprawa może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

4. Cechy

- 9 żeber
- termostat
- rączka w górnej części
- kółka
- zabezpieczenie przed przegrzaniem
- 3 ustawienia ogrzewania

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	lampka kontrolna
2	termostat
3	ustawienia ogrzewania

4	uchwyt do przechowywania zwiniętego kabla
5	rączka
6	kółka

6. Opakowanie

- Po rozpakowaniu należy skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych i brakujących elementów. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń, skontaktować się z dystrybutorem.
- Nie wyrzucać opakowania. Może się przydać do przechowywania i transportu urządzenia.
- Opakowanie należy przechowywać w odpowiedni sposób. Torby plastikowe i inne materiały opakowaniowe mogą być niebezpieczne dla dzieci i zwierząt domowych.

7. Obsługa

- Przed użyciem grzejnika należy przymocować nóżki. Nie używać urządzenia bez nóżek.
- Przy pierwszym użyciu grzejnik może wydzielać lekki zapach. Jest to normalne i po pewnym czasie efekt ten zniknie.
- Urządzenie jest wyposażone w pokrętkę sterującą:
 - I = minimum (800 W)
 - II = średnio (1200 W)
 - III = maksimum (2000 W)
- Obrócić pokrętkę termostatu na wybraną pozycję i uruchomić grzejnik.
- Gdy pomieszczenie osiągnie żądaną temperaturę, można zacząć powoli obracać pokrętkę w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara do momentu, aż lampka kontrolna zgaśnie. Termostat może pozostawić w tym ustawieniu. W momencie, gdy temperatura pomieszczenia spadnie poniżej zadanej, urządzenie uruchomi się automatycznie i będzie działać do momentu ponownego osiągnięcia zadanej temperatury. W ten sposób temperatura pomieszczenia jest utrzymywana na stałym poziomie przy bardzo ekonomicznym wykorzystaniu energii elektrycznej.
- Aby całkowicie wyłączyć grzejnik, ustawić pokrętkę sterowania w pozycji OFF (0) i wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Urządzenie przez pewien czas będzie gorące.

8. Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Zabezpieczenie to spowoduje automatyczne wyłączenie urządzenia w razie wykrycia usterki. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Po ochłodzeniu urządzenie będzie gotowe do ponownego użytku.

9. Czyszczenie i konserwacja

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wyłączyć grzejnik i odłączyć go od zasilania. Odczekać, aż się ochłodzi - niektóre elementy mogą pozostawać gorące po użytku.
- Wyczyścić grzejnik wilgotną szmatką. Nie myć ani nie zanurzać w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy.
- Do czyszczenia grzejnika nie używać rozpuszczalników, takich jak benzyna, octan izoamylu, toluen itd.

10. Specyfikacja techniczna

zasilanie	230 VAC / 50 Hz
pobór mocy	2000 W

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.perel.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

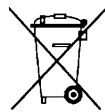
Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



O radiador é abastecido com uma determinada mistura de óleo especial. Sempre que seja necessário abrir o depósito do óleo para reparação deve recorrer a um técnico especializado.

- Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Use-o apenas conforme descrito no manual de instruções.
- Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer tipo de líquido.
- Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica antes de qualquer tipo de manutenção.
- Não utilize o aparelho no exterior e guarde-o num local seco e seguro.
- Utilize apenas peças de substituição originais. Outras peças poderão ser perigosas.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Não enrole o cabo de alimentação em volta do aparelho. Use o sítio indicado para arrumar o cabo, no próprio aparelho.
- Guarde uma distância mínima de 50 cm relativamente a paredes e outros materiais quando o aparelho estiver a funcionar.
- Advertência: Não use este aparelho perto de uma banheira, chuveiro ou piscina. Nunca coloque o aparelho num local onde possa cair dentro de uma banheira ou outro recipiente com água.
- Não toque nos elementos de aquecimento durante o funcionamento. Estes estão extremamente quentes.
- Evite o contacto entre o cabo de alimentação e o radiador durante o funcionamento. Isto poderá danificar o cabo de alimentação.
- Nunca coloque o aparelho a funcionar próximo de materiais explosivos ou inflamáveis ou gases.
- Não cubra o aparelho com roupas, toalhas, papéis, cortinas ou qualquer outra coisa que possa provocar um incêndio.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância. Mantenha as crianças afastadas do radiador. Proteja as crianças de possíveis acidentes causados pelo uso de aparelhos elétricos.
- As crianças ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento sobre o funcionamento do aparelho ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais sejam limitadas, não devem utilizar este aparelho sem supervisão por parte de alguém que seja responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas de forma a evitar que brinquem com o aparelho.
- Não utilize o aparelho em divisões que estejam ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair pelo seu próprio pé, a menos que haja sempre vigilância.
- Não introduza objetos nas aberturas do aparelho.
- Se o aparelho não estiver a funcionar corretamente, desligue-o e retire a ficha da tomada de corrente.
- Não desligue o aparelho da corrente elétrica com as mãos molhadas.
- Nunca utilize o aparelho se este estiver danificado. Nunca utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado.
- Use o aparelho conforme descrito neste manual do utilizador. O fabricante não é responsável por qualquer dano causado pela má utilização do aparelho.
- A reparação do aparelho deve ser feita apenas por um técnico qualificado.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

4. Características

- 9 elementos
- termostato
- pega na parte superior
- com rodas
- proteção contra sobreaquecimento
- 3 níveis de calor

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	luz de controlo
2	termostato
3	opções de aquecimento

4	arrumação para o cabo
5	pega
6	rodas

6. Embalagem

- Ao desembalar o aparelho deve verificar se não existem danos causados pelo transporte ou falta de peças. Contacte o seu fornecedor se notar alguma anomalia.
- Não deite fora a embalagem. Poderá utilizá-la para arrumar o aparelho ou para um eventual transporte.
- Guarde a embalagem em boas condições. Os sacos em plástico ou outras matérias de embalagem podem ser perigosos para as crianças e animais de estimação.

7. Utilização

- Antes de colocar o radiador em funcionamento deve fixar os pés do aparelho. Nunca use o aparelho sem os pés devidamente montados.
- O radiador poderá libertar um leve odor durante a primeira utilização. É normal e irá diminuir após algumas utilizações.
- O aparelho é fornecido com um botão giratório para controlo:
 - I = mínimo (800 W)
 - II = médio (1200 W)
 - III = máximo (2000 W)
- Rode o botão do termostato no sentido dos ponteiros do relógio para a posição desejada e ligue o radiador.
- Assim que a divisão estiver à temperatura desejada, pode rodar suavemente o botão no sentido contrário aos ponteiros do relógio até a luz apagar. O termostato poderá então ser deixado nesta configuração. Assim que a temperatura do espaço ficar abaixo da temperatura definida, o aparelho liga-se automaticamente até que seja atingida novamente a temperatura desejada. Assim, será mantida uma temperatura constante fazendo uma gestão económica do consumo de energia.
- Para desligar completamente o radiador, rode o botão para a posição OFF (0) e retire a ficha da tomada de corrente elétrica.



O aparelho continuará quente durante algum tempo.

8. Proteção Conta Sobreaquecimento

Este aparelho tem um sistema de proteção contra sobreaquecimento. Este sistema de proteção desliga o aparelho automaticamente em caso de mau funcionamento. Neste caso, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente elétrica. Depois de arrefecer o aparelho está pronto para funcionar novamente.

9. Limpeza e manutenção

- Antes de fazer a manutenção do radiador tem de o desligar e retirar a ficha da tomada elétrica. Deixe-o arrefecer completamente porque algumas peças poderão estar quentes.
- Limpe o radiador com um pano húmido. Não o limpe com água ou mergulhe em água ou qualquer outro tipo de líquido.
- Nunca utilizar solventes como a gasolina, isoamilo, acetato, tolueno, etc., para limpar o radiador.

10. Especificações

alimentação	230 VAC, 50 Hz
consumo	2000 W

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, gebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersatzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przeprowadzamy one regularne oraz dodatkowo wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również

wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).
